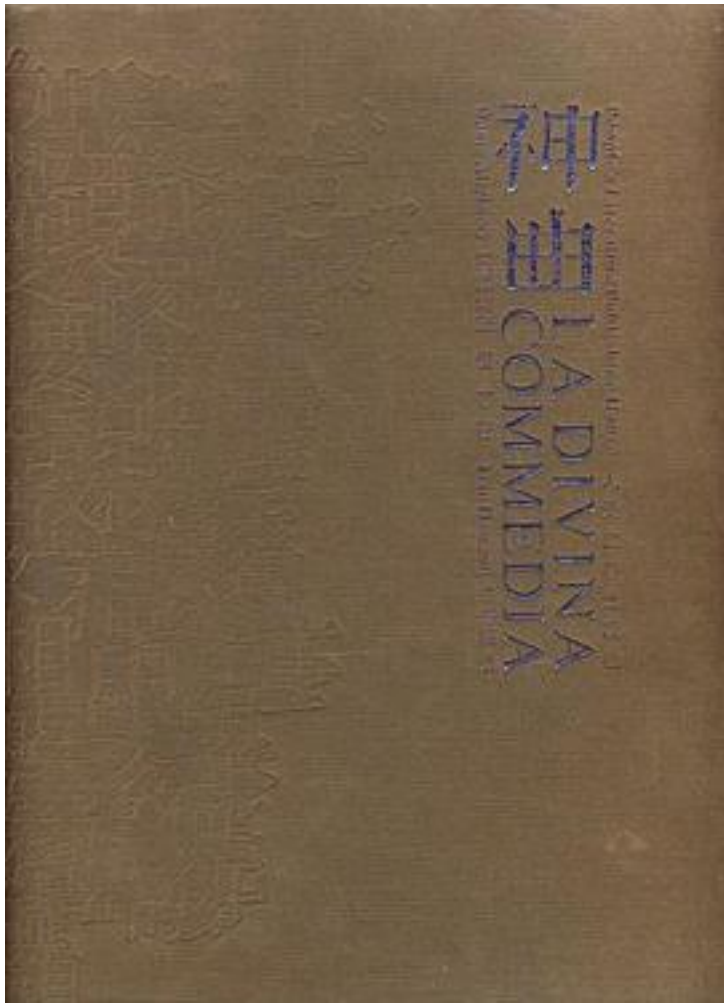


# 神曲



[神曲\\_下载链接1](#)

著者:但丁

出版者:人民文学出版社

出版时间:2002-12

装帧:平装

isbn:9787020071487

但丁(1265—1321)，意大利诗人，中古到文艺复兴过渡时期最有代表性的作家。恩格斯

称他是“中世纪的最后一位诗人，同时又是新时代的最初一位诗人”。主要作品有《神曲》《新生》《筵席》《论俗语》和《帝制论》等。

长篇史诗《神曲》(约1307—1313)是世界文学史上里程碑式的伟大作品，给中古文化以艺术性的总结，也现出文艺复兴时代人文主义思想的曙光。

本书是中世纪意大利诗人但丁的代表作,作者记叙了自己在幻想中游历地狱、炼狱、天堂三界的故事。通过在这三个地方的所见所闻，从一个侧面反映了意大利从中世纪向近代过渡的转折时期的现实生活和各个领域发生的社会、政治变革，显示了争取人格独立的人文主义光芒，也体现了作者对和平、仁爱以及万物有序的理想追求。

在本书中，但丁以自己为主人公，采用中世纪文学特有的幻游形式，假想他由古罗马诗人维吉尔和自己已故的恋人贝阿特丽切分别带领，游历地狱、炼狱、天堂三界。在这部巨著中，作者以丰富的想像力，精深的神学哲学修养和高度的艺术技巧为我们创造了一个光怪陆离而又极其广阔的世界。那凄幽阴森的地狱，恬淡宁静的炼狱，灿烂辉煌的天堂，形形色色的妖魔鬼怪，鲜活如生的众多人物形象，以及他们各自不同的境遇，无不使人产生身临其境的感觉，引发强烈的心灵震撼。

作者介绍:

但丁(1265-1321)：意大利最著名的诗人，现代意大利语的奠基者，欧洲文艺复兴时代的开拓人物，被恩格斯誉为“中世纪的最后一位诗人，同时又是新时代的最初一位诗人”。其代表作《神曲》是古希腊、古罗马文学和文艺复兴时朝文学这两个欧洲文学高峰之间承上启下的伟大作品。在但丁身上，既体现了中世纪的文化思想，又昭示了文艺复兴时期最初的光芒。

目录: 地狱篇译本序第一章第二章第三章第四章第五章第六章  
第七章第八章第九章第十章第十一章第十二章第十三章第十四章第十五章第十六章第十七章第十八章第十九章第二十章第二十一章第二十二章第二十三章第二十四章第二十五章第二十六章第二十七章第二十八章第二十九章第三十章第三十一章第三十二章第三十三章第三十四章 炼狱篇第一章第二章第三章第四章第五章第六章  
第七章第八章第九章第十章第十一章第十二章第十三章第十四章第十五章第十六章第十七章第十八章第十九章第二十章第二十一章第二十二章第二十三章第二十四章第二十五章第二十六章第二十七章第二十八章第二十九章第三十章第三十一章第三十二章第三十三章 天国篇第一章第二章第三章第四章第五章第六章  
第七章第八章第九章第十章第十一章第十二章第十三章第十四章第十五章第十六章第十七章第十八章第十九章第二十章第二十一章第二十二章第二十三章第二十四章第二十五章第二十六章第二十七章第二十八章第二十九章第三十章第三十一章第三十二章第三十三章译后记  
· · · · · (收起)

[神曲\\_下载链接1](#)

标签

但丁

意大利

外国文学

诗歌

神曲

文艺复兴

西方文学

文学

评论

初中读过王维克译本《地狱》，现在感觉不复当年勇了。《神曲》就像是一篇句句用典的骈文，难读。

-----  
但丁 神曲 地狱 炼狱 天堂三篇 灵魂净化 达于永恒

-----  
天堂无聊。

-----  
l546.23/2212-25浦分 l546.23/2212-31天平 湖南

-----  
啊，你们乘一叶扁舟，渴望听我叙述而一直尾随着我这只一面唱歌一面驶向深海的船前进的人们，回到你们的岸上去吧。但我不愿你忌妒你的邻居们，因为你的生命将延长下去，直到他们背信弃义的行为受了惩罚许多年以后。犹如在满月之夜的晴空，特丽维亚在装饰着天宇各处的永恒的仙女们当中微笑着。信仰是所望之事的实底，是未见之事的

确据。“告诉我，谁向你保证了曾经出现过那些奇迹？向你保证这件事的，并不是别的，正是那些自身还需要证明的经文。”我说：“如果世界不需要什么奇迹就改信了基督教，这就是最大的奇迹。”仅仅一瞬间就使我忘记了我看到了什么，忘记的程度超过二十五个世纪使人们淡忘那一令涅普图鲁斯对阿耳戈的船影惊奇不置的冒险之举。（天国篇）

-----  
重标，原来版本搞错了

-----  
注释非常多，读得非常艰难，叹自己不能像以前那样硬着头皮读了，天堂篇读得很草率。译文如果还能再锻炼一下，修出一种凝练朴素的散文风格，那么哪怕不是诗体，也算尽善尽美了。

-----  
田德望的翻译目前看来是最好读的

-----  
读于2005年

-----  
没读过圣经，对希腊神话一知半解的情况下自己读这个纯粹是在耍流氓

-----  
主要讲述了但丁在地狱、炼狱、天国的所见所闻。但丁的想象天马行空，隐喻十分精妙。要完全读懂此书需要对西方神话以及《圣经》有一定的了解。

-----  
这次虚构的旅行是一个灵魂的自我修炼

-----  
阅读难度系数很大。

-----  
五星给译者。这样不可僭越的天堂地狱，当然时代所限，对我没有任何吸引力。但论有趣来说，天堂最无聊地狱最有趣。我这些评论都太浅显了，重点是他对后来的影响力。

以及，古斯塔夫多雷的版画真的挺合适这种宗教类。

-----  
仅地狱篇

-----  
汉语读的就这一版 真心不错

-----  
跟十日谈、卡拉马佐夫兄弟放在一起读别有一番风味

-----  
仅地狱篇

-----  
[神曲\\_下载链接1](#)

## 书评

——《神曲·地狱》的东拉西扯 马翰如/文  
鲁迅曾说过：“在年轻时候，读了伟大的文学者的作品，虽然敬服那作者，然而总不能爱的，一共有两个人。”一个是陀斯妥耶夫斯基，还有一个，就是但丁。说是读《神曲·炼狱篇》时，见“有些鬼魂还在把很重的石头，推上峻峭的岩壁去...

-----  
【按语：但丁（Dante Alighieri, 1265-1321）的《神曲》原名“喜剧”，薄伽丘（Boccaccio 1313-1375）为示崇敬，冠以“神圣的”称谓，后来的版本就都以La Divina Commedia（即《神曲》）为书名了。《神曲》虽是幻游类文学作品，但实际上隐喻繁多、思想深刻，尤其《炼狱篇》（Purg...

-----  
这本书是在卓越买的，当时主要是图便宜，才10块钱。买过之后很兴奋，语言流畅而清晰。比朱维基和田德望的译文好多了。  
开始接触《神曲》时，只是读了译文版朱维基的译文，朱的译文是从英文版转译的，虽然是诗体，但读来很是笨重。朱的译文我前后读了两遍，第一次读完《地狱篇》...

-----

-----

女子之不幸有诸种，其中一项肯定是但丁的妻子。但丁夫人之不幸有甚于托尔斯泰夫人和陀思妥耶夫斯基夫人，甚至更不幸于莎士比亚夫人，尽管莎夫人在万贯家财的莎翁死后只得到一张“次好的床”。虽然有人追究说根据当时英国风俗，“次好的床”是最贵重的礼物，然而莎翁对其夫...

-----

-----

关于第五歌。  
伟大的中世纪诗人但丁，恩格斯给予了他崇高的评价：中世纪的最后一位诗人，同时也是新时代的最初一位诗人。我们可以理解为：但丁的名作《神曲》即高度概括了中世纪的思想文化发展，也开启了文艺复兴文学的曙光之路。在《神曲》中，我们毫不费力便发现严肃的基督...

-----

—

概括：序曲，人生迷途在一个黑暗森林，山顶光亮象征理想希望，遇到豹（淫欲）狮（强暴）狼（贪婪），维吉尔是仁智的象征，用理性知识消除恐惧。分地狱炼狱天堂三章。  
二 思想性：  
满隐喻和象征性，鲜明的现实性和倾向性，采用中世纪特有的幻游方式，内容映进现实，让世人历...

-----

迷失在了黑暗森林里的但丁，在诗人维吉尔灵魂的救护下，穿越了地狱与炼狱。在地狱里的灵魂，带着沉重的罪孽接受严重的惩罚，在魔鬼的鞭笞之下，承受着无尽的折磨。形形色色的灵魂与鬼怪，地狱的世界是黑暗而没有希望的。然而，但丁所描写的却并非是地狱的绝望与痛苦，而是更接...

-----

让无聊的我来从《神曲》之《地狱篇》分析下但丁同学的心理吧。  
首先，这家伙非常之自恋。他坚信自己拥有高人一等的道德品质，坚信自己的政治理想是对的，坚信自己在文学上的伟大才华一定会被后人认可，甚至把自己和荷马、维吉尔

、奥维德、贺拉斯等并列。其实还有一点明显的证...

因为出了修订本，所以我按这个新版本翻看了《地狱篇》前几章注释的情况，似乎并无改进。

首先，从英译本翻译的注释确实很有参考价值，由于研究水平的明显差距，英译者的注释比目前其它汉译本译者自己的注释要深刻，关注到很多西方学者的成果。但对全部翻译的注释（占了近一半...

“受造恒久永罚永夜。入此地者，弃绝一切希望(C3,10)。”但丁读出地狱之门上的刻字。然后他跟随好老师维吉尔，但丁写尽每一种罪——嗜食者，好淫欲的，贪财好囤积的，愤怒、异端、暴力待己又褻神的，纷争者，背誓者，还有远航的尤利西斯。每一种罪他都找了罪人，他叫出他们的名...

朱维基、田德望及国内第一部神曲全译本的王维克三位译者及版本情况分析对比：（个人推荐田德望版本，朱维基版本过早，从名词翻译和一些句式来看不太理想。）  
（分析内容来自网络，仅供自行参考）  
《神曲》的第一个中文全译本出自一位数学家之手。1934年10月，数学和物理学家王...

85万字，终于看完了，看了好久，越往后看，越不好看。  
我看的是田德望先生的翻译，从意大利文直接翻译成中文，皇皇巨著，费尽心血。除了翻译正文之外，注释的文字又是正文的几倍。如《地狱篇》正文7万字，注释文字16万字。我特地选的翻译成散文的文体，有不少人认为翻译成诗...

## 引言

最近一个多月都在重读《神曲·地狱篇》（田德望先生的译本），到本周一终于读完了。阅读时记录过零散的想法，原本没打算整理成文，但是周末状态不佳，睡得昏昏沉沉，四肢乏力，于是周日晚上打算写几个字，提神。

我想把但丁的修辞技艺自底向上分为三层。在修辞“系统...

[神曲\\_下载链接1](#)